

بنیادی رابطے کی چھوٹی لغت
اردو-یونانی

**MINI LEXICON FOR
BASIC COMMUNICATION
URDU - GREEK**

for
free

Έκδοση

Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

ISBN

978-618-82910-0-3

Copyright

Embassy of Switzerland in Greece
UNHCR | EADAP | METAdrasi

یہ لغت آپ کے لیے بنائی گئی ہے۔ اس کا مقصد یونان میں موجود پناہ گزینوں اور تارکین وطن کو مدد فراہم کرنا ہے۔
آپ اسے رکھ سکتے ہیں۔ جو یونانی آپ سے رابطہ کرتے ہیں انکے ساتھ رابطے میں آسانی کے لیے، عام معلومات پوچھنے اور گزربسر، کھانے، صحت اور تحفظ کے مسائل کی معلومات کے لئے آپ اسے استعمال کر سکتے ہیں۔ لغت میں خواتین اور تنہا بچوں کے لیے خصوصی باب بھی شامل ہیں۔

This lexicon has been made for you. It is aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

CONTENTS

فہرست

5	_____	عام رابطہ General Communication
13	_____	وقت Time
17	_____	ہندسے Numbers
21	_____	حاندان Family
25	_____	ذرائع نقل و حمل Means of Transport
27	_____	رہائش / سہولتیں Shelter / Non-food Items
31	_____	اشیا Items
35	_____	کھانے کی چیزیں Food
43	_____	صحت Health
49	_____	تحفظ Protection
55	_____	قانونی طریقے کار Legal Procedures
59	_____	امدادی خدمات Support Services
61	_____	پانی، نکاسی اور حفظان صحت Water, Sanitation & Hygiene
65	_____	مہمانی مرکز کے اصول Site Rules
69	_____	خواتین متعلقہ خصوصی مسائل Special Issues for Women
73	_____	تہہ بچوں متعلقہ خصوصی مسائل Special Issues for Unaccompanied Minors



عام رابطہ
/ سینکی ایپی کینونیا /

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

GENERAL COMMUNICATION

سلام
/ یاساس /
Γεια σας
Hello

صبح بخیر
/ کالیبیرا /
Καλημέρα
Good morning

شام بخیر
/ کالو وراوی /
Καλό βράδυ
Good evening

الوداع
/ آدیو /
Αντίο
Goodbye

	گستاخی معاف / سیگنومی / Συγγνώμη Excuse me
	معذرت / لیپامے / Λυπάμαι Sorry
	جناب / پاراکالو / Παρακαλώ Please
	(آپ کا) شکریہ / (ساس) ایف حناریتو / (Σας) Ευχαριστώ Thank you
	جناب / پاراکالو / Παρακαλώ You are welcome
ہاں / نے / Nai Yes	نہیں / اونچی / Όχι No
بائیں / آریستیرا / Αριστερά Left	دائیں / دیکسیا / Δεξιά Right

میرا نام ہے [----]

/ سے لینے [----] /

Με λένε [...]

My name is [...]

میرا تعلق [ملک / معیتام] سے ہے۔

/ ایرخوے اپو [خورا / توپوٹھیسیا] - /

Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].

I come from [country / location].

آپ مجھے وضاحت کر سکتے ہیں؟

/ بوریتے نا مو تو ایکسینی سیتے؟ /

Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;

Can you explain to me?

میں انگریزی / یونانی (نہیں) بولتا۔

/ (دہن) میلادو' ایلینیکا / اگلیکا۔ /

(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.

I (don't) speak Greek / English.

میں عربی / فارسسی (نہیں) بولتا۔

/ (دہن) میلادو' آراویکا / فارسسی۔ /

(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.

I (don't) speak Arabic / Farsi.

میں سورانی [زبان] (نہیں) بولتا۔

/ (دہن) میلادو' سورانی [گلوب]۔ /

(Δεν) μιλάω Σορανί / [γλώσσα].

I (don't) speak Sorani/ [language].

میں اردو / کرمانجی (نہیں) بولتا۔

/ (دہن) میلادو' اردو / کرمانجی۔ /

(Δεν) μιλάω Ουρντού / Κιρμαντζί.

I (don't) speak Urdu / Kirmanji.

میں نہیں جانتا۔

/ دہن گوریو /

Δεν γνωρίζω.

I don't know.

مجھے آپ کی سمجھ نہیں آ رہی۔

/ دہن ساس کاتا لاویو۔ /

Δεν σας καταλαβαίνω.

I don't understand you.

آپ مجھے یہ لکھ کر دے سکتے ہیں؟

/ پوریے نا مو تو گراپستیے؟ /

Μπορείτε να μου το γράψετε;

Can you write this down for me?

کیا میں آپ کی توجہ لے سکتا ہوں جناب؟

/ پورو نا ایخوتین پروسوچی ساس پاراکالو؟ /

Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;

May I have your attention please?

یہ میرا دوست (میری) (سہیلی) ہے [نہیلی ممبر]۔

/ افسٹوس اینے او فیلوس مو / افسٹی اینے ای فیلی مو [میلوس ایکوینیناں]۔ /

Αυτός / -ή είναι φίλος / -η μου / [μέλος οικογένειας].

This is my friend / [family member].

مجھے یہاں کتنا انتظار کرنا پڑے گا؟

/ پوسو ہتا خیر یاستی نا پییریمینو ایدو؟ /

Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;

How long do I have to wait here?

مدد کرو! جناب میری مدد کرو!

/ وہ انتھی! ساس پاراکالو! وہ انتھیستے مے! /

Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!

Help! Please help me!

مجھے لوٹ لیا گیا ہے!

/ سے ایکلیپان! /

Με έκλεψαν!

I have been robbed!

جھگڑا ہو رہا ہے!

/ بینتے کا دگاس! /

Γίνεται καυγάς.

People are fighting / there is a fight!

مجھے سردی / گرمی لگ رہی ہے۔

/ کیریونو / زہستینوے۔ /

Πότε μπορώ να επιστρέψω;

When can I come back?

میں یہاں کیا کر رہا ہوں؟

/ تی کا نو ایو؟ /

Τι κάνω εδώ;

What am I doing here?

مجھے سردی / گرمی لگ رہی ہے۔

/ کیریونو / زہستینوے۔ /

Κρυώνω / ζεσταίνομαι.

I am feeling cold / hot.

میں کہاں ہوں؟

/ پو وریکوے؟ /

Πού βρίσκομαι;

Where am I?

بینک / ڈاکخانہ کہاں ہے؟

/ پو ایسنے ای تریبیزہ / تو تاخیدرومیو؟ /

Πού είναι η τράπεζα / το ταχυδρομείο;

Where is the bank / post office?

بازار کہاں ہے؟

/ پو اینے ای آغورا؟ /

Πού είναι η αγορά;

Where is the market?

بس سٹاپ کہاں ہے؟

/ پو اینے ای ستاسی تو لیوفورپو؟ /

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Where is the bus station?

شہر / بازار کتنا دور ہے؟

/ پوسو ماکریا ایے ای پولی / آغورا؟ /

Πόσο μακριά είναι η πόλη / αγορά;

How far is the town / the market?

کرمی کہاں سے تبدیل کرا / پیسے کہاں سے بھیج سکتا ہوں؟

/ پو بورڈ نا کانو میتا روپی سینا لگ تو س / میتا فوراً حسریماتون؟ /

Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;

Where can I change money / have money transferred to me?

آپ کی تنظیم کیا مہیا کرتی ہے؟

/ تی پارینجی او اورعنا نیمیوس / اورعنا نوسی ساس؟ /

Τι παρέχει ο οργανισμός / οργάνωσή σας;

What does your organisation provide?

میں خوش ہوں / پریشان ہوں۔

/ ایے افینیس مینوس / ایفینیس مینی / ستنخوری مینوس / ستنخوری مینی۔ /

Είμαι ευτυχισμένος / -η / στενοχωρημένος / -η.

I am happy / sad.

مجھے خوف / منکر مندی / ذہنی کوفت ہے۔

/ فوایے / ایجو آغونیاں / ایجو ایکنیوریسمو۔ /

Φοβάμαι / έχω αγωνία / έχω εκνευρισμό.

I am scared / nervous / anxious.

میں شہر / مرکز میں کیسے جا سکتا ہوں؟

/ پوس بورو نا پاؤ سٹین پولی / کیدرو؟ /

Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;

How can I go to the town / the centre?

میں ریلوے سٹیشن کیسے جا سکتا ہوں؟

/ پوس بورو نا پاؤ سٹو سیدرودرو میکو سٹا تھو؟ /

Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;

How can I go to the rail road station?

میں ایئر پورٹ کیسے جا سکتا ہوں؟

/ پوس بورو نا پاؤ سٹو آئروڈرو میو؟ /

Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;

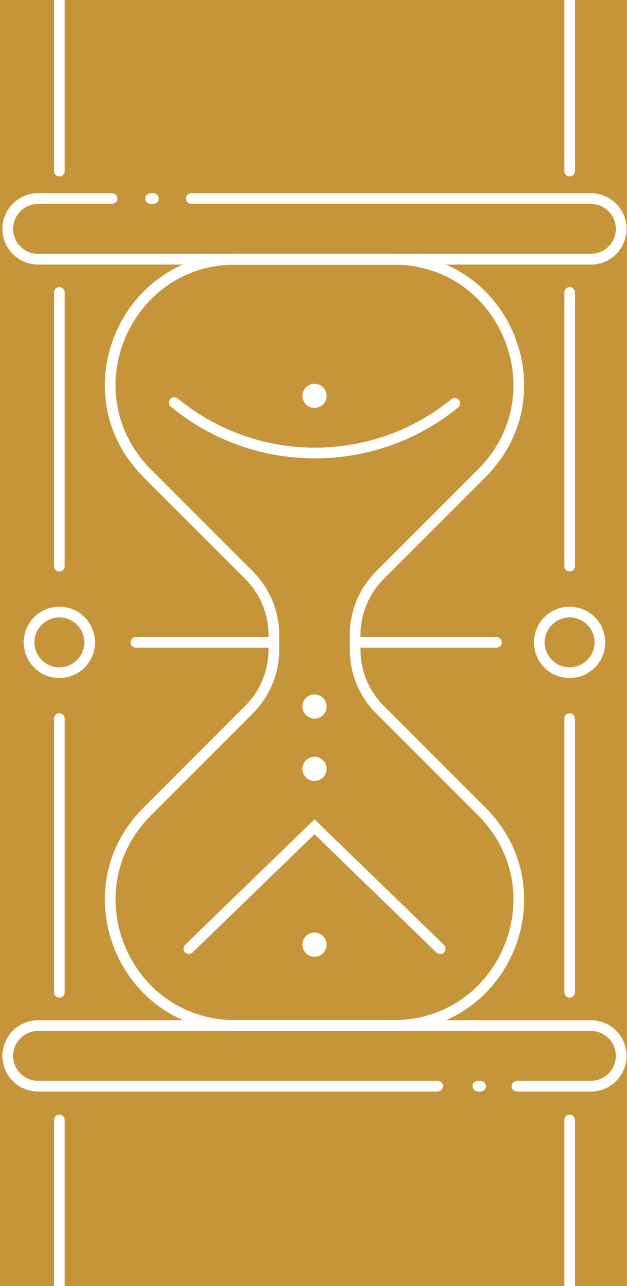
How can I go to the airport?

میں بندرگاہ کیسے جا سکتا ہوں؟

/ پوس بورو نا پاؤ سٹو لیمانی؟ /

Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;

How can I go to the port?



وقت
/ خسرونوس /

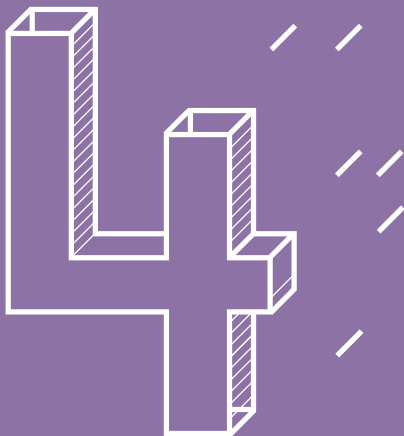
ΧΡΟΝΟΣ
TIME

منظ / لپتو / Λεπτό Minute	سال / خسرونوس / Χρόνος Year
گھنٹہ / اُورا / Ωρα Hour	گزرا ہو کل / اچھتیس / Χθες Yesterday
دن / اہسیرا / Ημέρα Day	آج / سیرا / Σήμερα Today
ہفت / ایو دومادا / Εβδομάδα Week	آنے والا کل / آوریو / Αύριο Tomorrow

مہینہ / مینا س / Μήνας Month	دن پہلے [ہندسے] / میریس پرین [آریٹوسس] / [Αριθμός] μέρες πριν [Number] days ago
جنوری / یانوار یوس / Ιανουάριος January	فبروری / فیوراریوس / Φεβρουάριος February
مارچ / مارتیوس / Μάρτιος March	اپریل / اپریلیوس / Απρίλιος April
مئی / مانیوس / Μάιος May	جون / یونیوس / Ιούνιος June
جولائی / یولیوس / Ιούλιος July	اگست / آوگوستوس / Αύγουστος August
ستمبر / سپتیموریوس / Σεπτέμβριος September	اکتوبر / اکتوریوس / Οκτώβριος October
نومبر / نویوریوس / Νοέμβριος November	دسمبر / دیکیموریوس / Δεκέμβριος December

پير / دینتیرا / Δευτέρα Monday	منگل / تربتی / Τρίτη Tuesday
بدھ / تیتارتی / Τετάρτη Wednesday	جمعرات / جیتیستی / Πέμπτη Thursday
جمعہ / پاراسکیوی / Παρασκευή Friday	ہفتہ / ساواتو / Σάββατο Saturday
اتوار / کیریایکی / Κυριακή Sunday	

6



2

ہندسے
/ آریٹھمی /

ΑΡΙΘΜΟΙ NUMBERS

ایک / اینا / Ένα One	دو / دہیو / Δύο Two
تین / تریا / Τρία Three	چار / تیئیرا / Τέσσερα Four
پانچ / پینڈے / Πέντε Five	چھ / اکیسی / Έξι Six
سات / اپٹا / Επτά Seven	آٹھ / اوکٹو / Οκτώ Eight

نو / لنینا / Εννέα Nine	دس / دیکا / Δέκα Ten
گیارہ / ایندیکا / Έντεκα Eleven	بارہ / دو دیکا / Δώδεκα Twelve
تیرہ / دیکا تیریا / Δεκατρία Thirteen	چودہ / دیکا تیسرا / Δεκατέσσερα Fourteen
پندرہ / دیکا پیندے / Δεκαπέντε Fifteen	سولہ / دیکا اکیسی / Δεκαέξι Sixteen
سترہ / دیکا اپتا / Δεκαεπτά Seventeen	اٹھارہ / دیکا اوکٹو / Δεκαοκτώ Eighteen
انیس / دیکا لنینا / Δεκαεννέα Nineteen	بیس / ایکوسی / Είκοσι Twenty
تیس / تریاندا / Τριάντα Thirty	چالیس / ساراندا / Σαράντα Forty

پچاس
/ پینتیندا /
Πενήντα
Fifty

ساٹھ
/ ایکسیندا /
Εξήντα
Sixty

ستر
/ ایودو سیندا /
Εβδομήντα
Seventy

اسی
/ اوغندوندا /
Ογδόντα
Eighty

نوے
/ اینینتیندا /
Εενήντα
Ninety

سو
/ ایکاتو /
Εκατό
One hundred



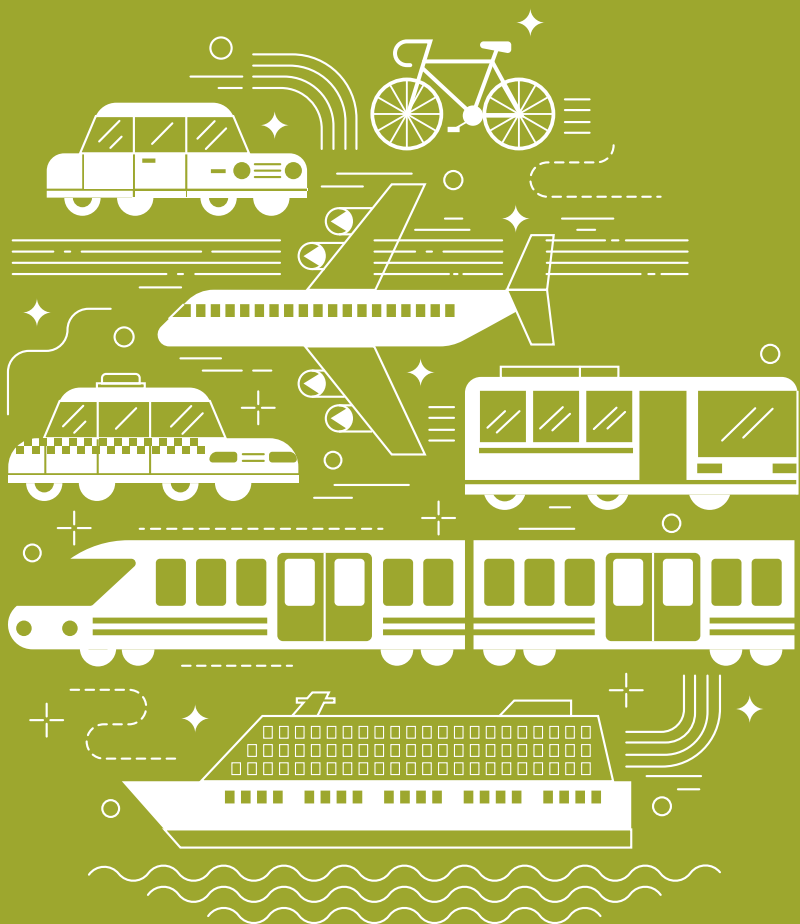
حساندان
/ ايكوينيا /

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ FAMILY

والدين / غونيس / Γονείς Parents	حساندان / ايكوينيا / Οικογένεια Family
بھائی / ادفوس / Αδελφός Brother	بھن / ادفی / Αδελφή Sister
شوهر / اویسیزیوس / Ο Σύζυγος Husband	بیوی / ایسیزیوس / Η Σύζυγος Wife

<p>باب / پاپیراس / Πατέρας Father</p>	<p>مان / میتیرا / Μητέρα Mother</p>
<p>بچہ / چیدی / Παιδί Child</p>	<p>نومولود / مورو / Μωρό Baby</p>
<p>چچا زاد / ماموں زاد / کادیلقتی / Ξάδελφος Cousin</p>	<p>چچا زاد / ماموں زاد / کادیلقتی / Ξαδέλφη Cousin</p>
<p>چچا / ماموں / چھیس / Θείος Uncle</p>	<p>چھو بھئی / حوالہ / تھییا / Θεία Aunt</p>
<p>بھتیجا / بھانجا / آنیسیوس / Ανιψιός Nephew</p>	<p>بھتیجی / بھانجی / آنیسیا / Ανιψιά Niece</p>
<p>دادا / نانا / پاپوس / Παπούς Grandfather</p>	<p>دادی / نانی / یایا / Γαγιά Grandmother</p>
<p>پوتا / نواسہ / ایگونس / Εγγονός Grandson</p>	<p>پوتی / نواسی / ایگونی / Εγγονή Granddaughter</p>

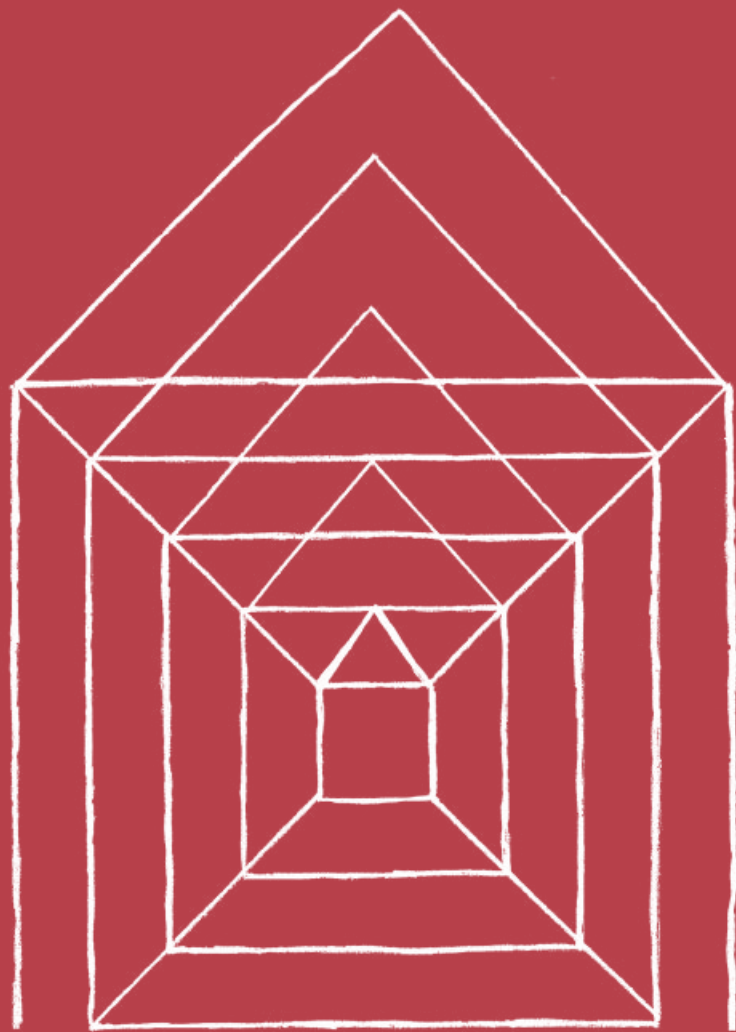
لڑکا / آغوری / Αγόρι Boy	لڑکی / کوریچی / Κορίτσι Girl
مرد / آندراس / Άντρας Man	عورت / سینیکا / Γυναίκα Woman



ذرائع نقل و حمل
/ میسا میتافوراس /

ΜΕΣΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ MEANS OF TRANSPORT

گاڑی / افستو کینیتو / Αυτοκίνητο Car	ریل گاڑی / تریینو / Τρένο Train
ٹیکسی / تاکسی / Ταξί Taxi	بحری جہاز / پلینو / Πλοίο Boat
بس / لیوفوریو / Λεωφορείο Bus	ہوائی جہاز / آئزو پلانو / Αεροπλάνο Airplane



رہائش / نہ کھانے والی اشیا
/ سٹیغاسی / می دیاتروفیکا ایدی /

ΣΤΕΓΑΣΗ / ΜΗ ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΑ ΕΙΔΗ SHELTER / NON-FOOD ITEMS

میری رہائش کون سی ہے؟
/ پیو ایسے تو کاتالیمو؟ /

Ποιο είναι το κατάλυμά μου;
Which is my shelter?

میں کہاں سو سکتا ہوں؟
/ پُو پورو نا کی میتھو؟ /

Πού μπορώ να κοιμηθώ;
Where can I sleep?

مجھے سونے کے لیے ایک جگہ چاہیے۔
/ حسرپازومے اینا میروس یا نا کی میتھو۔ /

Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.
I need a place to sleep.

مجھے [سامان] کی ضرورت ہے۔
/ حسرپازومے [ایڈوس]۔ /

Χρειάζομαι [είδος].
I need [item].

میرے پاس [سامان] نہیں ہے۔
/ دہن اینجو [ایدوس] - /
Δεν έχω [είδος].
I have no [item].

میں کہاں سے [سامان] حاصل کر سکتا ہوں؟
/ پُو بورو نا ورو [ایدوس]؟ /
Πού μπορώ να βρω [είδος];
Where can I buy [item]?

میں کہاں سے [سامان] خرید سکتا ہوں؟
/ پُو بورو نا آخوراسو [ایدوس]؟ /
Πού μπορώ ν' αγοράσω [είδος];
Where can I buy [item]?

[سامان] کون فراہم کرتا ہے؟
/ پیوس پارینچی [ایدوس]؟ /
Ποιος παρέχει [είδος];
Who provides [item]?

[سامان] کی تقسیم کس وقت ہوتی ہے؟
/ تی اورا امینتے ای دیانومی [ایدوس]؟ /
Τι ώρα γίνεται η διανομή [είδους];
At what time is the distribution for [item]?

میں اپنا فون کہاں چارج کر سکتا ہوں؟
/ پو بورو نا فورٹیسو تو تیلیفونو؟ /
Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;
Where can I charge my phone?

کیا یہاں انٹرنیٹ کنکشن ہے؟
/ ایپارٹی سینڈیسی ستو دیا دیکلیتو؟ /
Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;
Is there Internet connection?

میں انٹرنیٹ سے کیسے رابطہ کر سکتا ہوں؟
/ پوس بورو نا سینڈتھو سٹو دیادیکتیو؟ /
Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;
How can I connect to the Internet?

ایئر کنڈیشن کام نہیں کر رہا۔
/ دہن لیٹورغی او کلیماٹیزمو۔ /
Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.
The air conditioning is not working.

حسارت کام نہیں کر رہی۔
/ دہن لیٹورغی ای تھیرمانسی۔ /
Δεν λειτουργεί η θέρμανση.
The heating is not working.

بجلی نہیں چل رہی۔
/ دہن لیٹورغی ای ایلیکٹروڈوتیسی۔ /
Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.
The electricity is not working.

دروازے کاٹالا نہیں چل رہا۔
/ دہن لیٹورغی ای کلیداریائیس پورتاس۔ /
Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.
The lock on the door is not working.



چیزیں
/ ایدی /
ΕΙΔΗ
ITEMS

خیمہ / سکینی / Σκηνή Tent	کپڑے / رُوْحَا / Ρούχα Clothes
کمبل / کویورٹا / Κουβέρτα Blanket	شرٹ / پُوْکا میسو / Πουκάμισο Shirt
چادریں / سینڈونیا / Σεντόνια Sheets	پینٹ / پانڈیلونی / Παντελόνη Trousers
سونے والا بیگ / لیٹنڈا کوس / Υπνόσακος Sleeping bag	سکرٹ / قوِستَا / Φούστα Skirt

<p>لباس / فورینا / Φόρεμα Dress</p>	<p>جوتے / پاؤچھیا / Παπούτσια Shoes</p>
<p>لب کوء / پائٹو / Παλτό Coat</p>	<p>لبے یوٹ / بوتیس / Μπότες Boots</p>
<p>دستانے / عنانڈیا / Γάντια Gloves</p>	<p>چھتری / اومبریلا / Ομπρέλα Umbrella</p>
<p>ٹوپی / کلپیو / Καπέλο Hat</p>	<p>چشمے / یالیا / Γυαλιά Glasses</p>
<p>سکارف / اکاسکول / Κασκόλ Scarf</p>	<p>باب / لایا / Λάμπα Lamp</p>
<p>زیر جامہ / اسوروحا / Εσώρουχα Underwear</p>	<p>تولیہ / پیچھینتا / Πετσέτα Towel</p>
<p>جسراہیں / کاپٹیس / Κάλτσες Socks</p>	<p>صابن / صاپوئی / Σαπούνι Soap</p>

<p>سرف / آپوریبانڈیکو / Απορρυπαντικό Detergent</p>	<p>سم کارڈ / کارتاسم / Κάρτα sim Sim card</p>
<p>شیمپو / سامبوان / Σαμπουάν Shampoo</p>	<p>ٹیلی فون / تیلے فونو / Τηλέφωνο Telephone</p>
<p>دانتوں والا برش / اودوندو ووڑچپ / Οδοντόβουρτσα Toothbrush</p>	<p>پمپیر / پانا / Πάνα Diaper</p>
<p>دانتوں والی کریم / اودوندو کریم / Οδοντόκρεμα Toothpaste</p>	<p>دھوپ سے بچاؤ کیلئے کریم / اندھلیاکی کریم / Αντιηλιακή κρέμα Sun cream</p>
<p>ٹائلٹ پیپر / حشرتی ایٹھیس / Χαρτί υγείας Toilet paper</p>	<p>مچھر کشیں کریم / ایندو موآپو کھینیکو / Εντομοαπωθητικό Anti-mosquito cream</p>



کھانا دن میں کتنی دفع دیا جاتا ہے؟

/ پوسیس فورس تن البیرا پاربختے فٹغیتو؟ /

Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;
How many times per day is food provided?

میں کھانا نہیں کھا سکتا / (سکتی) مجھے اس [کھانے] سے الرجی ہے۔

/ دهن بورو نا فئاؤ / ایے ایرغنیوس / ایرعکی سے [فٹغیتو]۔ /

Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός /-ή σε [φαγητό].
I cannot eat / I am allergic to [food].

مجھے زیادہ پیٹس ہے۔

/ ایے دیاوٹیکوس (دیاوٹیکو)۔ /

Είμαι διαβητικός / -ή.
I am diabetic.

میں سبزی خور ہوں۔

/ ایے خور توفنغوس۔ /

Είμαι χορτοφάγος.
I am vegetarian.

کھانا] کتنے بجے تقسیم کیا جاتا ہے؟

/ تی اورا پارٹیکٹے تو [ہیوما]؟ /

Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];
What time is [meal] provided?

کھانا] کہاں تقسیم کیا جاتا ہے؟

/ پو سیرویریتے تو [ہیوما]؟ /

Πού σερβίρεται το [γεύμα];
Where is [meal] provided?

مجھے بھوک / پیاس لگی ہے۔

/ پیٹاؤ / دیپاؤ۔ /

Πεινάω / διψάω.

I am hungry / thirsty.

مجھے گرم / ٹھنڈے پانی کی ضرورت ہے۔

/ خیرہمازومے زہستو / کرپو نیرو۔ /

Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.
I need hot / cold water.

مجھے ابلا ہوا / پینے والا پانی کہاں مل سکتا ہے؟

/ پو بورو نا ورو وراستو / پوسیمو نیرو؟ /

Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;
Where can I find boiled / drinkable water?

مجھے کہاں سے کھانا / مشروب / برتن [مل سکتے ہیں / خرید سکتا ہوں؟

/ پو بورو نا ورو / آخوراسو [فانغستو / پوتو / سکیوس]؟ /

Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύος];
Where can I get / buy [food / drink / item]?

مجھے آج کھانا نہیں ملا۔

/ دہن ایلاوا فانغستو سیرا۔ /

Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.
I did not receive food today.

میں نے کھانے کی تقسیم کو کھو دیا۔
/ ایٹھا تہ دیا نومی وناغیتو۔ /

Έχασα τη διανομή φαγητού.
I missed the food distribution.

کیا یہ کھانا حلال ہے؟
/ ایئے اغیتو توف اغیتو حلال؟ /

Είναι αυτό το φαγητό χαλάλι;
Is this food halal?

میں خنزیر کا گوشت نہیں کھاتا۔
/ دہن ترودو خیرینو۔ /

Δεν τρώω χοιρινό.
I do not eat pork.

میں الکول نہیں پیتا۔
/ دہن پینو الکوحول۔ /

Δεν πίνω αλκοόλ.
I do not drink alcohol.

کیا یہ پانی پینے والا ہے؟
/ ایئے توتیرو پوسیمو؟ /

Είναι το νερό πόσιμο;
Is the water drinkable?

یہ کھانا ریفریجریٹر میں محفوظ کیا جانا چاہئے۔
/ اغیتو توف اغیتو پریپی نا دیا تریتی ستو پوسیمو۔ /

Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.
This food should be stored in the refrigerator.

کھانا

/ فغانیتو /

ΦΑΓΗΤΟ

FOOD

موئا گوشت / وه دینو / Βοδινό Beef	پیری / تیری / Τυρί Cheese
سرغی / کو تو پولو / Κοτόπουλο Chicken	شورب / سوپا / Σούπα Soup
خسزیر کا گوشت / خیرینو / Χοιρινό Pork	سبزیاں / لاجانیکا / Λαχανικά Vegetables
روٹی / پسومی / Ψωμί Bread	آلو / پاتامس / Πατάτες Potatoes

<p>چاول / ریزی / Ρύζι Rice</p>	<p>چینی / زاحاری / Ζάχαρη Sugar</p>
<p>خمیری / زیماρικά / Ζυμαρικά Pasta</p>	<p>نمک / الاقی / Αλάτι Salt</p>
<p>پھل / فسروتا / Φρούτα Fruit</p>	<p>آنا / ایوری / Αλεύρι Flour</p>
<p>چاکلیٹ / سوکولاتا / Σοκολάτα Chocolate</p>	<p>تیل / لادی / Λάδι Oil</p>

مشروب
/ پوتو /

ΠΟΤΟ
DRINK

پانی / نیرو / Νερό Water	چائے / چائے / Τσάι Tea
دودھ / عسلا / Γάλα Milk	گرم / زیتو / Ζεστό Hot
کافی / کافیس / Καφές Coffee	سرد / کریو / Κρύο Cold

کھانے
/ پیوماتا /

ΓΕΥΜΑΤΑ
MEALS

ناشتہ / پرومینیو / Πρωινό Breakfast	دوپہر کا کھانا / میسی میریانو / Μεσημεριανό Lunch	شام کا کھانا / وراڈینو / Βραδινό Dinner
--	--	--

<p>کائنه / بیرونی / Πιρούνι Fork</p>	<p>پلیٹ / پیاتو / Πιάτο Plate</p>
<p>چچی / کوتالی / Κουτάλι Spoon</p>	<p>گلاس / پوتیری / Ποτήρι Glass</p>
<p>چھری / ماخیری / Μαχαίρι Knife</p>	<p>ہنڈیا / کچارولا / Κατσαρόλα Pot</p>



صحت

/ ایغیا /

ΥΓΕΙΑ
HEALTH

میں ٹھیک محسوس نہیں کر رہا / رہی۔
/ دہن اہستینومے کالا۔ /
Δεν αισθάνομαι καλά.
I am not feeling well.

میں بیمار ہوں۔
/ اہستینومے آروسٹوس / آروسٹی۔ /
Αισθάνομαι άρρωστος / -η.
I feel sick.

میرا بچہ بیمار ہے۔
/ تو پیدی مو ایئے آروسٹو۔ /
Το παιδί μου είναι άρρωστο.
My child is ill.

میں زخمی ہوں۔
/ ایے تراوما ٹیسمینوس / تراوما ٹیسمینوس۔ /
Είμαι τραυματισμένος / -η.
I am injured.

یہاں درد ہے۔

/ پونائی ایدو۔ /

Πονάει εδώ.

It hurts here.

مجھے چوٹ لگی ہے۔

/ ایٹو چٹنی سی۔ /

Έχω χτυπήσει.

I have been hit.

مجھے دوائی / عینک کی ضرورت ہے۔

/ خیر یازو سے فسارماکو / یالیا۔ /

Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.

I need medicine / glasses.

گر بھت / گرمی تھی۔

/ ایسیا۔ /

Έπεσα.

I fell down.

مجھے جانور نے کاٹا ہے / کیرے نے ڈنگ مارا ہے۔

/ سے ایٹنی داگوسی ڈو / چیسیمی ایندومو۔ /

Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.

I have been bitten by an animal / stung by an insect.

میری دوائی ختم ہو گئی ہے / میعاد ختم ہو گئی ہے۔

/ تو فسارماکو موٹیلیوسے / ایٹکسے۔ /

Το φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.

My medicine is finished / has expired.

یہ دوائی موثر نہیں ہے۔

/ افستو تو فسارماکو دہن اینے اپو تیلیسماتیکو۔ /

Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.

This medicine is not effective.

مجھے یہ دوائی کتنی بار لینے کی ضرورت ہے؟
 / پوسو سینخنا خیریاڑیتے نا پیرنو افستو تو فسارماکو؟ /
 Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;
 How often do I need to take this medicine?

مجھے ایک ڈاکٹر کی ضرورت ہے۔
 / خیریاڑو مے یاترو۔ /
 Χρειάζομαι γιατρό.
 I need a doctor.

مجھے ہسپتال جانے کی ضرورت ہے۔
 / خیریاڑیتے نا پاؤ ستو نوسوکومیو۔ /
 Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.
 I need to go to the hospital.

مجھے ایک ایبولینس کی ضرورت ہے۔
 / خیریاڑو مے اسٹھیسنو فورو۔ /
 Χρειάζομαι ασθενοφόρο.
 I need an ambulance.

میرا ہسپتال میں آج / کل [وقت] بجے ملاقات کا ٹائم ہے
 / اینجو راندیو ستو نوسوکومیو سیمیرا / آوریو / تن [اورا]۔ /
 Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / την [ώρα].
 I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

کیا میرے حساندان والے میرے ساتھ ہسپتال آسکتے ہیں؟
 / بوری ای ایکوسیڈیا مو نا ایرتھی ستو نوسوکومیو؟ /
 Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;
 Can my family come to the hospital with me?

ہسپتال کہاں ہے؟
 / پو اینے تو نوسوکومیو؟ /
 Πού είναι το νοσοκομείο;
 Where is the hospital?

میڈیکل سٹور کہاں ہے؟

/ پُوَ ایسے تو فارماکیو؟ /

Πού είναι το φαρμακείο;

Where is the drug store?

ڈاکٹر کہاں ہے؟

/ پُوَ ایسے او یا تروس؟ /

Πού είναι ο γιατρός;

Where is the doctor?

ڈاکٹر مرد ہے یا عورت؟

/ او یا تروس ایسے آنڈراس ای ینیکا؟ /

Ο γιατρός είναι άντρας / γυναίκα;

Is the doctor a woman / man?

طبی خدمات
ایسپیر ایسیس ایغیاس /

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ
MEDICAL SERVICES

ڈاکٹر / یاتروس / Γιατρός Doctor	کلنک / کلینی کی / Κλινική Clinic
کیوڈر / نرس / نوسو کو موس (نوسو کو ما) / Νοσοκόμος / -α Nurse	میڈیکل سٹور / فنار ماکیو / Φαρμακείο Drug store
ہسپتال / نوسو کو میو / Νοσοκομείο Hospital	ایسبولینس / اسٹینز فورو / Ασθενοφόρο Ambulance



تحفظ

/ پروستاسیا /

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ PROTECTION

میں ایک وکیل سے بات کرنا چاہتا ہوں۔
/ تھیلو نا میلسو سے اینان دیگورو۔ /
Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.
I want to see a lawyer.

مجھے طبی مدد کی ضرورت ہے۔
/ حنریازوے یاتریکی وہ انتھییا۔ /
Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.
I need medical aid.

مجھے نفسیاتی مدد کی ضرورت ہے۔
/ حنریازوے پسینولویکی وو انتھییا۔ /
Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.
I need psychological aid.

مجھے قانونی امداد کی ضرورت ہے۔
/ حنریازوے نوکیکی وہ انتھییا۔ /
Χρειάζομαι νομική βοήθεια.
I need legal aid.

میں پناہ کی درخواست درج کرانا چاہتا ہوں۔
/تھیلو نا لپووالو ایٹیمی آسیلو۔/

Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.
I want to apply for asylum.

میں دوبارہ آباد کاری کے لیے درخواست دینا چاہتا ہوں۔
/تھیلو نا لپووالو ایٹیمی میتیکا ستاسی۔/

Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.
I want to apply for relocation.

میں خاندانی ملاپ کے لیے درخواست دینا چاہتا ہوں۔
/تھیلو نا لپووالو ایٹیمی ایکو سینیا کیس اپانینوسی۔/

Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.
I want to apply for family reunification.

پناہ کے درخواست گزار / پناہ گزین کی حیثیت سے میرے حقوق کیا ہیں؟
/پیا اینے تا دیکوماتا مو اوس لیٹون آسیلو / پروسفیکا س؟/

Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;
What are my rights as an asylum seeker / refugee?

میرا پناہ کے ادارے میں ملاقات کا ٹائم ہے۔
/ایٹو اینا راندیوو ستین لہیریسیا آسیلو۔/

Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.
I have an appointment at the Asylum Service.

پناہ کے ادارے میں میرا انٹرویو کب لیا جائے گا؟
/پوتے ہتا پراگا تو پیٹھی ای سینڈیو کسی مو ستین لہیریسیا آسیلو؟/

Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;
When will my interview with the Asylum Service take place?

میں نے ملاقات کا ٹائم کھو دیا ہے۔
/ایٹاسا تو رادیوو مو۔/

Έχασα το ραντεβού μου.
I have missed my appointment.

میری [متاوانی دستاویز] کی میعاد جلدی ختم ہونے والی ہے۔
/ تو [نومیمو پیٹیکو ایگرافو] موخت لیکی سیدوما۔ /

To [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.
My [documentation] is about to be expired.

مجھے کیا کرنا ہے؟

/ تی پرپی نا کانو؟ /

Ti πρέπει να κάνω;
What do I have to do?

میں اس پر رضا مند نہیں۔

/ دہن سیننو سے اشتو۔ /

Δεν συναινώ σε αυτό.
I do not consent to this.

میں اس رہائش گاہ پر اپنے آپ کو محفوظ نہیں سمجھتا۔
/ دہن استھانوے اسفالیس سے اشتون تون کاتا ولیمو۔ /

Δεν αισθάνομαι ασφαλής σε αυτόν τον καταυλισμό.
I do not feel safe in this camp.

میں اپنے ملک واپس جانے سے ڈرتا ہوں۔

/ فوداے نا لیسٹریسوس ستن پاتریدا مو۔ /

Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
I am afraid to return to my country.

میں اپنے ملک واپس جانا چاہتا ہوں۔

/ تھیلو نا لیسٹریسوس ستن پاتریدا مو۔ /

Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
I want to go back to my country.

اس دستاویز کا مواد کیا ہے؟

/ پیو اینے تو پیو پیٹیمو اشتو تو ایگرافو؟ /

Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;
What is the content of this paper?

پناہ کا ادارہ / پولیس کہاں ہے؟
 / پولیس تو گرائیو آسیلو / ای آسٹینو نو میا؟ /
 Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η Αστυνομία;
 Where is the Asylum Office / Police?

میں نے [فتاویٰ دستاویز] وصول نہیں کی۔
 / دین ایلاوا تو [نومیمو ہینٹیو ایگرافو]۔ /

Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].
 I did not receive my [documentation].

میرا خاندان [مقام] میں ہے۔

/ ای ایکوینیا مو اینے [توپو تھیسیا]۔ /

Η οικογένειά μου είναι στην [τοποθεσία].
 My family is in [location].

مجھے نہیں معلوم میرا خاندان کہاں ہے؟

/ دین کسیرو پو اینے ای ایکوینیا مو۔ /

Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.
 I don't know where my family is.

میری [فتاویٰ دستاویز] گم / چوری ہو گئی ہے۔

/ تو [نومیمو ہینٹیو ایگرافو] مو خائے / ایکلاپی۔ /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη.
 My [documentation] has been lost / stolen.

میں ایک نیا کیسے جاری کرا سکتا ہوں؟

/ پولس بورو نا ایکدوسو اینا کیٹورپو؟ /

Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;
 How can I receive a new one?

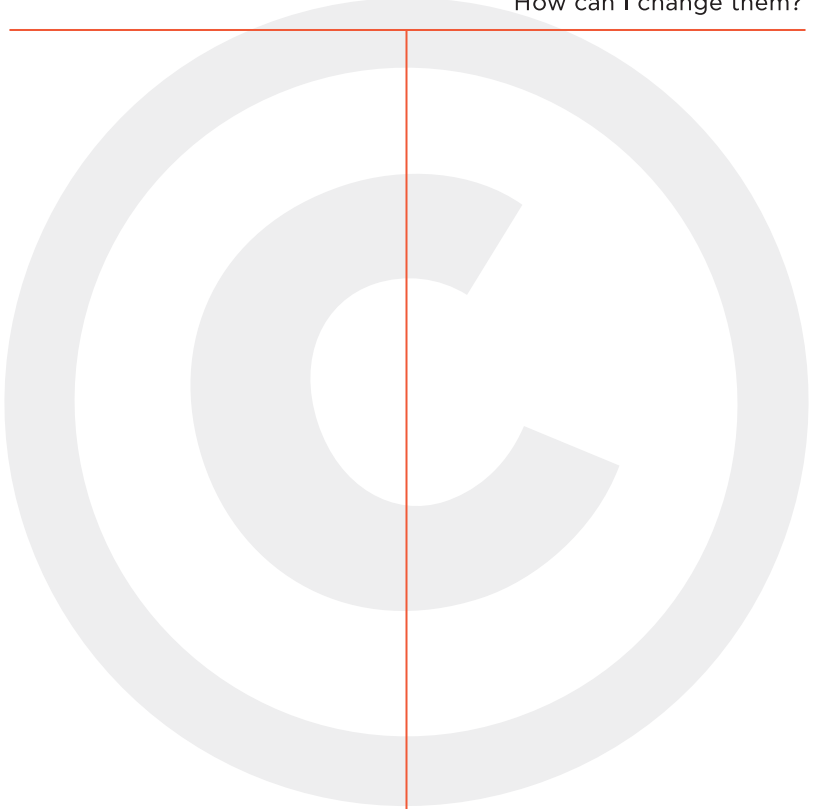
میرے کوائف [فتاویٰ دستاویز] پر غلط ہیں۔

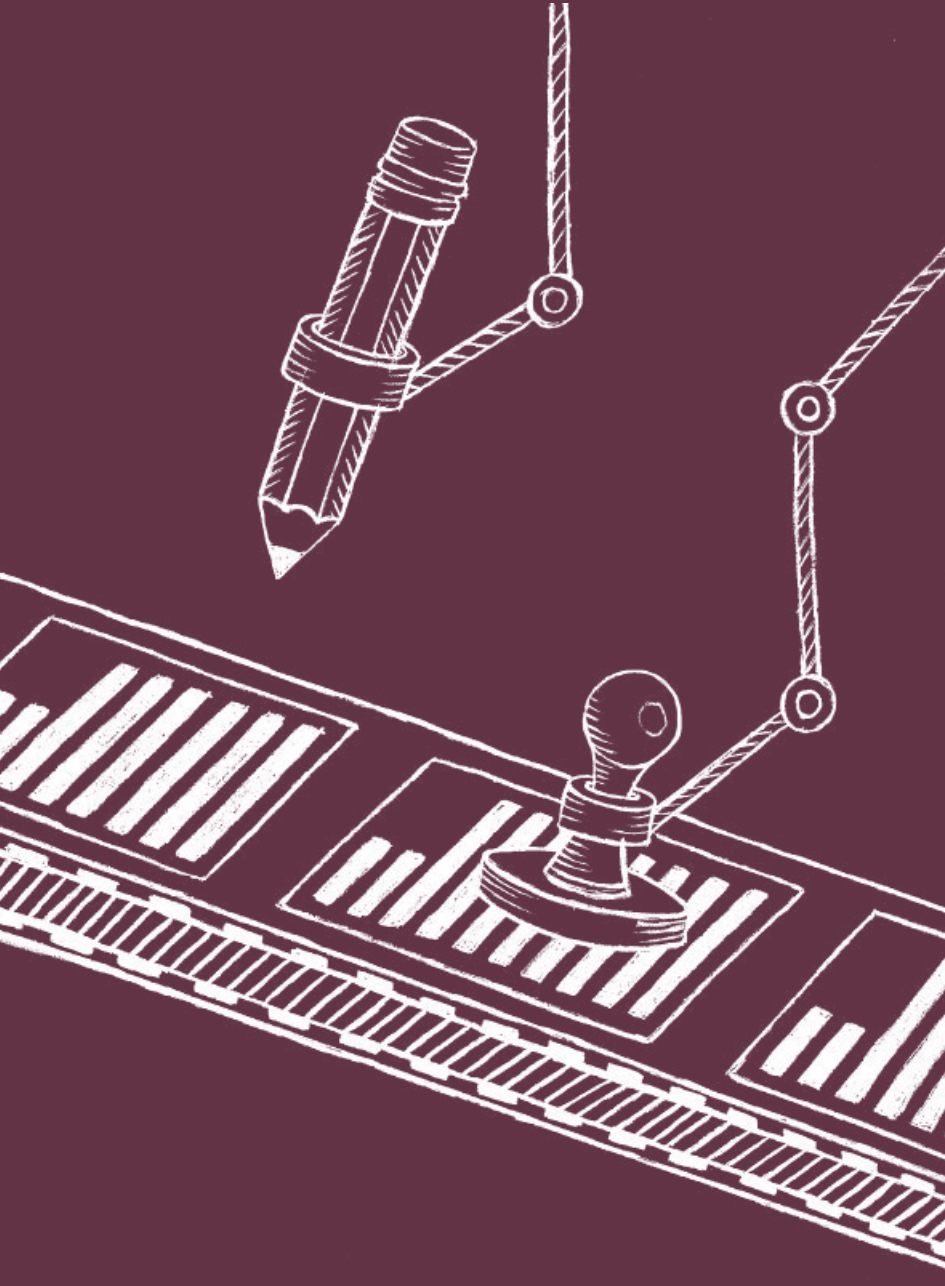
/ تا سٹیجیا مو ستو [نومیمو ہینٹیو ایگرافو] اینے لاثوس۔ /

Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.
 My personal details on my [documentation] are wrong.

میں کیسے تبدیل کرا سکتا ہوں؟
/ پوس بورو نا تا آلاکو؟ /

Πώς μπορώ να τα αλλάξω;
How can I change them?





تانونی طریقے کار
/ نو میکیس دیادیکا سیس /

NOMIKES DIAΔIKΑΣIES LEGAL PROCEDURES

اندراج

/ کاتا گرائی /

Καταγραφή
Registration

پناه

/ آسیلو /

Άσυλο
Asylum

حساندانی ملاپ

/ اکیوینیاکی ایپائینوسی /

Οικογενειακή επανένωση
Family reunification

دوباره آباد کاری

/ میتینگ تاسستاس /

Μετεγκατάσταση
Relocation

فتاویٰ دستاویزات
نومیموپیٹیکا ایگراف /

ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ
DOCUMENTATION

پسناہ کے درخواست گزار کا کارڈ
/ کارٹا لیٹوندوس آسیلو /
Κάρτα αιτούντος άσυλο
Asylum seeker card

پولیس کا نوٹس
/ اینپیریسیا کو سیویما /
Υπηρεσιακό σημείωμα
Police note

رہائشی اجازت نامہ
/ آدیا دیامونیس /
Άδεια διαμονής
Residence permit

کاغذ
/ حشرقی /
Χαρτί
Paper

شناختی کارڈ

/ تانستوتیتا /

Ταυτότητα

ID

دستاویز

/ ایگرافو /

Έγγραφο

Document

پاسپورٹ

/ دیاواتیریو /

Διαβατήριο

Passport



امدادی خدمات
/ اسپیرایسیس ستیریکسیس /

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ SUPPORT SERVICES

طبی مدد

/ یاتریکی وه اینتھییا /

Ιατρική βοήθεια
Medical aid

نفسیاتی مدد

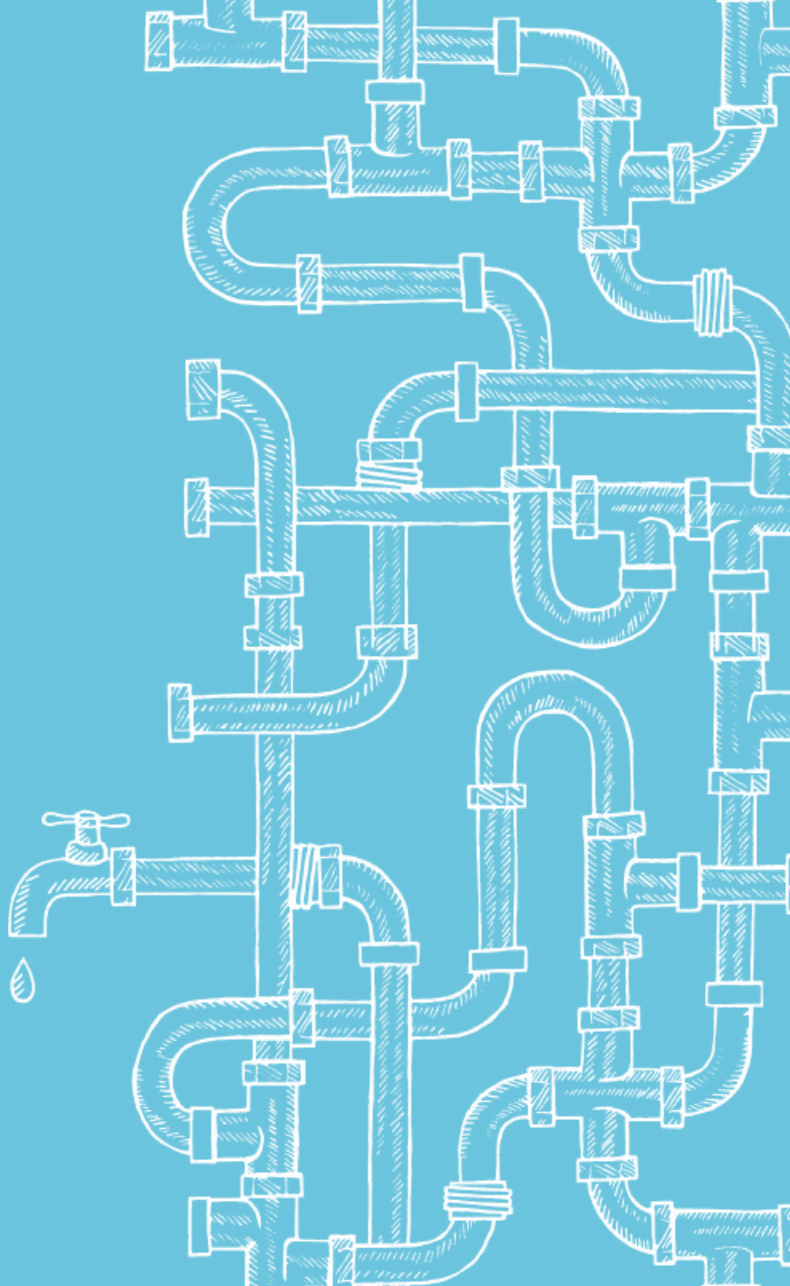
/ پسینۆ لوئیکی وه اینتھییا /

Ψυχολογική βοήθεια
Psychological aid

متانونی مدد

/ نوئیکی وه اینتھییا /

Νομική βοήθεια
Legal aid



پانی، نکاسی اور حفظان صحت
/ ایدریوسی، آپوختیوسی، کے ایینی /

ΥΔΡΕΥΣΗ, ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ & ΥΓΙΕΙΝΗ WATER, SANITATION AND HYGIENE

میں کپڑے کہاں دھو سکتا ہوں؟
/ پو یورو نا پلینو تا روختا مو؟ /

Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;
Where can I wash my clothes?

گرم پانی نہیں ہے۔
/ دہن ایپارخی زیستو نیرو۔ /
Δεν υπάρχει ζεστό νερό.
There is no hot water.

کیا گرم پانی ہے؟
/ ایپارخی زیستو نیرو؟ /
Υπάρχει ζεστό νερό;
Is there hot water?

مجھے اپنے کپڑے دھونے کے لیے صابن کی ضرورت ہے۔
/ خیر یازومے صاپونی یا نا پلینو تا روختا مو۔ /

Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.
I need soap to wash my clothes.

مسردوں عورتوں کے لیے [طہارت خانہ] کہاں ہے؟
/ پو اینے ای [ایگا تاستاسی ایینیسی] یا آندریسی / سینیکلیسی؟ /

Πού είναι η [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Where is the [facility] for men / women?

کیا مردوں / عورتوں کے لئے الگ [طہارت خانہ] ہے؟
/ ایپارٹمنٹ خوریسٹی [ایگٹاسٹاسی ایمنیس] یا آندریس / سینیکیس؟ /
Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Is there a separate [facility] for men / women?

میں غسل کہاں کر سکتا ہوں؟
/ ٹو بورو نا کانو دووس؟ /

Πού μπορώ να κάνω ντους;
Where can I take a shower?

کیا غسل خانہ سارا دن اور ساری رات متبادل رسائی ہے؟
/ ایسے تو بانیو پروسواسیمو اولی تن ایہمیرا کے تی نیشتا؟ /
Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;
Is the bathroom available all day and night?

میری رہائش گاہ میں پانی لیک ہو رہا ہے۔
/ ایپارٹمنٹ دیباروئی ستو کاتالیمو۔ /

Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.
There is a water leak in my shelter.

[طہارت خانہ] نہیں چل رہا ہے۔
/ ای [ایگٹاسٹاسی ایمنیس] دہن / لیٹورٹی۔ /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.
The [facility] is not working.

طہارت خانہ [کتنی دور ہے؟]
/ پوسو ما کریا ایسے ای [ایگٹاسٹاسی ایمنیس]؟ /

Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];
How far is the [facility]?

معذور افراد کے لئے ٹائلٹ کہاں ہے؟
/ پو وریکیتے ای تووالینا یا آتوما سے ایڈیکس اتاگیس؟ /
Πού βρίσκεται η τουαλέτα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες;
Where is the toilet for disabled people?

کیا [طہارت خانہ] میں روشنی ہے؟
/ ایپارٹی فوٹیسوس سٹین [ایگاتاستاسی ایمنیس] /
Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];
Are there lights in the [facility]?

[طہارت خانہ] گندہ ہے۔
/ ای [ایگاتاستاسی ایمنیس] ایسے / اورو میکوس / ورو میکو۔ /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικος / -η / ο.
The [facility] is dirty.

[طہارت خانہ] لیک / مقفل ہے۔
/ ای [ایگاتاستاسی ایمنیس] ستازی / ایسے کلیدو مینی / کلیدو مینوس / کلیدو مینو /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] στάζει / είναι κλειδωμένος / -ή / -ο.
The [facility] is leaking / locked.

طہارت خانہ
/ ایگاتاستاسی ایمنیس /

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΥΓΙΕΙΝΗΣ FACILITIES

ٹائلٹ / تووالیٹا / Τουαλέτα Toilet	فوارہ / ڈوس / Ντους Shower
عسل خانہ / بانیو / Μπάνιο Bathroom	میسن / نیرو چیٹیس / Νεροχύτης Sink



مہمانی مرکز

/ قانونیں تو کینڈرو فیلوکسینیا س /

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ

SITE RULES

کیا مجھے مہمانی مرکز سے باہر جانے کی اجازت ہے؟
/ مو ایسٹریجیٹے نا وگو اپو تو کینڈرو فیلوکسینیا س؟ /

Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;
Am I allowed to exit the camp?

میں مہمانی مرکز میں رات کتنے بجے تک واپس آ سکتا ہوں؟
/ میجڑی تی اورا بورو نا ایسٹریجیٹے سٹو کینڈرو فیلوکسینیا س تی نینٹا؟ /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;
Until what time can I re-enter the camp at night?

میں اپنا اندراج کہاں کرا سکتا ہوں؟
/ پو بورو نا کاتاگرافو؟ /

Πού μπορώ να καταγραφώ;
Where can I get registered?

میں اندراج کا کارڈ کیسے حاصل کر سکتا ہوں؟
/ پوس بورو نا لاؤہ کارتا کاتاگرافیس؟ /

Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής;
How can I receive a registration card?

میں اندرج کے کارڈ پر کیا کر سکتا ہوں؟
/ تی بورو نا کانو سے تن کارتا کاتاگرافیس؟ /

Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής;
What can I do with the registration card?

کتنا عرصہ مجھے یہاں ٹھہرنا پڑے گا؟
/ پوسو دیباستیمیا پرونگلتے نا پارامینو ایدو؟ /

Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω εδώ;
How long am I going to stay here?

میں عبادت کہاں کر سکتا / سکتی ہوں؟
/ پو بورو نا پروسیو خیتھو؟ /

Πού μπορώ να προσευχηθώ;
Where can I pray?

کیا مجھے خیمے / کنٹینرز کا اشتراک دوسرے حساندان کے ساتھ کرنے کی ضرورت ہے؟
/ پرپی نا میراستو تو آندیکیکو / کوئتیز سے آلی ایکوینیا؟ /

Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;
Do I have to share the tent / container with another family?

کیا میں نجی رہائش گاہ میں رہ سکتا / سکتی ہوں؟
/ بورو نا مینو سے ایدیوتیکو کاتالیمیا؟ /

Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;
Can I stay in private accommodation?

کیا مہمانی مرکز میں کمرے / کنٹینرز ہیں یا صرف خیمے ہیں؟
/ ایپارخون دو ماتیا / کوئتیز ستو کیڈزو فیلوکسینیا س ای مونو آندیکیکنا؟ /

Υπάρχουν δωμάτια/κοντέινερ στο κέντρο φιλοξενίας ή μόνο αντίσκηνα;
Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

کیا میں خیمہ / کنٹینرز / کمرہ تبدیل کر سکتا / سکتی ہوں؟
/ بورو نا الاکو آندیکیکو / کوئتیز / دو ماتیا؟ /

Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;
Can I change tent / container / room?

کیا مہمانی مرکز میں پولیس / فوج موجود ہے؟
 اپہارخی پاروسیا آستینومیاس / ستراتوتو کینڈرو فیلوکسینیا س؟ /
 Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φιλοξενίας;
 Is there police / army in the camp?

کیا مہمانی مرکز حراستی جگہ ہے؟
 اینے تو کینڈرو فیلوکسینیا س خوروس کراتیسس؟
 Είναι το κέντρο φιλοξενίας χώρος κράτησης;
 Is the camp a detention facility?

کیا محصورہ احاطے کے اندر تمباکو نوشی / کھانے کی اجازت ہے؟
 / لیپتہریتے تو کلانیما / فلیٹو میا ستیس ایگاتاستیس؟ /
 Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;
 Is smoking / eating allowed in the premises?

میرا کھانا / کپڑے لینے کا کوپن گم ہو گیا ہے۔ اور کسے لے سکتا ہوں؟
 / ایناس تو کوپونی یا نا لاؤہ فانیٹو / روح۔ ٹو بورو نا پارو نا آلو؟ /
 Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό/ρούχα. Πού μπορώ να πάρω άλλο;
 I lost the token to receive food/clothes. Where can I receive a new one?

کیا میں یہاں مہمان لا سکتا / سکتی ہوں؟
 / بورو نا فیرو فیلوکسینومینو ایڈو؟ /
 Μπορώ να φέρω φιλοξενούμενο εδώ;
 Can I bring a guest here?

کیا وہ میرے ساتھ رہ سکتا / سکتی ہے؟
 / پوری افسٹوس / افسٹی نا مینی مازی مو ایڈو؟ /
 Μπορεί αυτός / -ή να μείνει μαζί μου εδώ;
 Can he / she stay with me here?

کیا میں یہاں خط وصول کر سکتا ہوں؟
 / بورو نا لاموانو آلیوگرافیا ایڈو؟ /
 Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;
 Can I receive mail here?



خواتین کے لئے مخصوص مسائل
/ ایدیکا تھیماتا یا سینیکیس /

ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ SPECIAL ISSUES FOR WOMEN

میں چھاتی کا دودھ کہاں پلا سکتی ہوں؟
/ پو پورو نا تھیلا سو؟ /

Πού μπορώ να θηλάσω;
Where can I breast feed?

میں اپنے بچے کے لیے دودھ کہاں سے حاصل کر سکتی ہوں؟
/ پو پورو نا ورو غالا یا تو مورو مو؟ /

Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;
Where can I get milk for my baby?

میں پمپس کہاں سے حاصل کر سکتی ہوں؟
/ ٹپو پورو نا ورو پانیس؟ /

Πού μπορώ να βρω πάνες;
Where can I get diapers?

میں ابلا ہوا پانی کہاں سے حاصل کر سکتی ہوں؟
/ پو پورو نا ورو وراستو نیرو؟ /

Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;
How can I have access to boiled water?

میرے بچے کو یہ خوراک نہیں کھانی چاہئے / نہیں کھا سکتا۔
 / تو مورد نمو دہن پرہپی / دہن بوری / نائسائی اسق تین ترونی۔/
 Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί / να φάει αυτή την τροφή.
 My baby may not / cannot eat this food.

مجھے پاؤڈر دودھ / دودھ پلانے والی بوتل کی ضرورت ہے۔
 / خیربازومے غلالے سکونی / اینا میسرؤ۔/
 Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.
 I need milk in powder / a feeding bottle.

کیا نومولود کے لیے نہلانے والا ٹب ہے؟
 / ایپارشی لوتیراسس یا ورینی؟/
 Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;
 Is there a sink to wash babies?

میرے بچے محفوظ نہیں ہیں۔
 / تا پیدا مو دہن اینے اسفالی۔/
 Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.
 My children are not safe.

میرے بچے بیمار ہیں۔
 / تا پیدا مو اینے آروستا۔/
 Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.
 My children are ill.

مجھے پیڈ (نیپکن) کی ضرورت ہے۔
 / خیربازومے سیرومیتیس۔/
 Χρειάζομαι σεργιέτες.
 I need sanitary napkins.

میں حاملہ ہوں۔
 / ایے ایگیوس۔/
 Είμαι έγκυος.
 I am pregnant.

مجھے ڈر لگتا ہے۔

/ فو اے۔ /

Φοβάμαι.

I feel afraid.

کیا میں ڈاکٹر عورت دیکھ سکتی ہوں؟

/ بورو نا دو سینیکا یا ترو؟ /

Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;

Can I see a female doctor?

کیا میں ایک عورت سے بات کر سکتی ہوں؟

/ بورو نا میلیسو سے میا سینیکا؟ /

Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;

Can I talk to a woman?

کیا میں ایک ترجمان عورت سے بات کر سکتی ہوں؟

/ بورو نا میلیسو سے میا سینیکا دیبرمینیا؟ /

Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;

Can I talk with a female interpreter?

میرا شوہر [مقام] میں ہے۔ میں اس کیساتھ حنادنی ملاپ کیسے کر سکتی ہوں؟

/ او سیرینیس مو دریکیتے ستو [توپوٹھیسیا]۔ پوس بورو نا ایپائینوتھو مازی ٹو؟ /

Ο σύζυγός μου βρίσκεται στ.. [τοποθεσία].

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

My husband is in [location]. How can I reunite with him?

میں ایک اکیلی عورت ہوں اور میں ایک مسرد کے ساتھ رہتی ہوں۔

/ ایسے سینیکا مونئی کے ستیقاستیکا سے اینن آندرا۔ /

Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.

I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.



تہا نابالغ بچوں کے مخصوص مسائل
/ ایدیکا تھیماتا یا آسینوڈیفٹوس آنیلکوس /

ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΓΙΑ ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΟΥΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥΣ SPECIAL ISSUES FOR UNACCOMPANIED CHILDREN

میں اپنے والد / والدہ سے بات کرنا چاہتا / چاہتی ہوں۔
/ تھیلو نا میلیسو مے تی میتیرا / تون پاتیرا مو۔ /

Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.
I want to talk to my mother / father.

میں اپنے خاندان بات کرنا چاہتا / چاہتی ہوں۔
/ تھیلو نا میلیسو مے تن ایکوینیا مو۔ /

Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.
I want to talk to my family.

اپنے والدین کو کال کرنے کے لیے میرے پاس بیلنس / ٹیلیفون نہیں ہے۔
/ دہن ایخو مونادیس / ٹیلیفونو یا نا کالیسو ٹوس غونیس مو۔ /

Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.
I don't have credit / phone to call my parents.

مجھے نہیں معلوم میرا خاندان کہاں ہے۔
/ دہن ایکیرو پو وریکستے ای ایکوینیا مو۔ /

Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.
I don't know where my family is.

میرے والد / والدہ [مقام] میں ہیں۔

/ او پاتیراس / ای میتیرا مو اینے ستو [توپو تھیسیا]۔ /

Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στ.. [τοποθεσία].

My father / mother is in [location].

میرا بھائی / بہن [مقام] میں ہیں۔

/ او آدر فوس / ای ادر فی مو اینے ستو [توپو تھیسیا]۔ /

Ο αδερφός / η αδερφή μου είναι στ.. [τοποθεσία].

My brother / sister is in [location].

میں اپنے خاندان کے افسراد سے خاندانی ملاپ کیسے کر سکتا ہوں؟

/ پوس بورو نا اپاینوتھو سے تا میلی تیس ایکوینیا س مو؟ /

Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;

How can I reunite with my family members?

میں نے کیلے / اکیلی سفر کیا ہے اور میرے ساتھ کوئی نہیں ہے۔

/ تاکیدیسیا مونوس / مونئی کے دہن ایجو کانان مازی مو ایڈو /

Ταξίδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου εδώ.

I have travelled alone and I have no one with me here.

میں اپنے خاندان سے بچھڑ گیا ہوں / گئی تھی۔

/ دیانوریسیکا اپو تن ایکوینیا مو۔ /

Διαχωρίσθηκα από την οικογένειά μου.

I have been separated from my family.

میں اپنے لاپتہ رشتے دار کو کیسے تلاش کروں؟

/ پوس بورو نا ورو تون اعنوومینو سیگیئی مو؟ /

Πώς μπορώ να βρω τον αγνοούμενο συγγενή μου;

How can I find my missing relative?

یہ میرا بھائی / بہن ہے۔

/ استوس اینے او آدر فوس مو / استی اینے ای ادر فی مو۔ /

Αυτός / -η είναι ο αδερφός / η αδερφή μου.

This is my brother / sister.

ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΟΙ ΑΝΗΛΙΚΟΙ تہا نابالغ بچوں کے مخصوص مسائل

یہ میرا / میری چچا زاد / ماموں زاد بھائی / بہن ہے۔
 / افسٹوس اینے او ایکسادرفوس مو / افسٹی اینے ای ایکسادرفنی مو۔ /
 Αυτός / -η είναι ο ξάδελφος / η ξαδέλφη μου.
 This is my cousin.

یہ میرا / چچا / ماموں / میری پھوپھی / حنالہ ہے۔
 / افسٹوس اینے او تھیوس مو / افسٹی اینے ای تھییا مو۔ /
 Αυτός / -η είναι ο θείος / η θεία μου.
 This is my uncle / aunt.

یہ میری دادی / نانی میرا دادا / نانا ہے۔
 / افسٹوس اینے او پاپوسس مو / افسٹی اینے ای یایا مو۔ /
 Αυτός / -η είναι η γιαγιά / ο παππούς μου.
 This is my grandmother / grandfather.

میں اس آدمی کو نہیں جانتا / جانتی۔
 / دہن گنوریزو افسٹو تو آٹومو۔ /
 Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.
 I do not know this person.

میں اس آدمی سے ڈرتا / ڈرتی ہوں۔
 / فوواے افسٹو تو آٹومو۔ /
 Φοβάμαι αυτό το άτομο.
 I am afraid of this person.

میں نے ماں / باپ / سفر کے دوران / یونان میں قیام کے دوران کھو دیے۔
 / ایخاسا تی میتیرا / تون پاتیرا کاتا تی دیبارکیا تو تاکیدیو مو / تیس دیامونی مو ستین ایلادا۔ /
 Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού
 μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
 I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay
 in Greece.

میں نے اپنے بہن بھائی سفر کے دوران / یونان میں قیام کے دوران کھو دیے۔
 / ایخاسا تا ادرفیا مو کاتا تی دیبارکیا تو تاکیدیو مو / تیس دیامونی مو ستین ایلادا۔ /
 Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού
 μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
 I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.



- القاموس الصغير مُتَوَفَّرٌ أيضاً باللُّغة العربيَّة
- فهره‌ه‌نگۆکه‌که به زمانی سۆرانی‌ش هه‌یه
- لغت نامه کوچک به زبان فارسی نیز در دسترس می باشد
- Ferhenga biçûk bi Kurmancî jî heye.
- Le petit dictionnaire est également disponible en français.

ISBN: 978-618-82910 - 0-3
design & illustration: Ioanna Aravani

A project of the **Embassy of Switzerland in Greece**, in collaboration with UNHCR Greece, EADAP and METAdrasi, financed by the Swiss Agency for Development and Cooperation SDC and with the support of the Hellenic Republic.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Interior and
Administrative Reconstruction